

Twenty-First Sunday in Ordinary Time – August 23, 2026

WEEKLY SCHEDULE

HORARIO DE LA SEMANA

Twenty-First Sunday in Ordinary Time, August 23rd

7:30 am English
9:15 am Spanish
11:30 am English
1:30 pm Spanish
4:00 pm Bilingual Youth Mass
6:30 pm Spanish

Monday/lunes, August 24th

Mass:

9:00 am English
7:00 pm Spanish

Tuesday/martes, August 25th

Mass: 9:00 am Spanish

Wednesday/miércoles, August 26th

Mass: 9:00 am English

Thursday/Jueves, August 27th

Mass: 9:00 am Spanish

Friday/Viernes, August 28th

Mass: 9:00 am Bilingual

Saturday/Sábado, August 29th

Confessions 3:00 pm
4:30 pm English
6:30 pm Spanish

Twenty-Second Sunday in Ordinary Time, August 30th

7:30 am English
9:15 am Spanish
11:30 am English
1:30 pm Spanish
4:00 pm Bilingual Youth Mass
6:30 pm Spanish



Mission Appeal Weekend of August 29 and 30, 2026

On the weekend of August 29th and 30th there will be a second collection to help the Catholic Diocese of Keren. Your generous financial support is greatly appreciated. May the Good Lord recompense you a hundred fold for the donation you make for love.

The Catholic Diocese of Keren, Eritrea (East Africa)

The Diocese of Keren in Eritrea was established in 1995. The population of the area covered by the Diocese of Keren is about 450,000, of which about 11% are Catholic and 83% are Moslem.

Eritrea, a small poor country with a population of about 4 million. Eritrea is located on the horn of Africa and has seen several occupiers throughout its history resulting in its devastation. At the end of the colonial period, against the interest of its people, Eritrea was joined to Ethiopia at the United Nations.

The unjust annexation triggered a thirty year bloody war for independence resulting in thousands of lives lost, villages burned, infrastructure devastated, the hope and moral of its people severely challenged. As our people continue to struggle with difficulties that hamper development at every turn, the Catholic Church is a beacon of hope and a living witness for Christ. Despite all the difficulties, the Catholic Church has provided for many years pastoral care, ran clinics, fed malnourished children, took care of orphans and expecting mothers, promote peace and reconciliation.

The Catholic Diocese of Keren is blessed with vocations in the seminaries and religious congregation. Your financial assistance will support the Diocese of Keren to carry its mission in spreading the Good News.

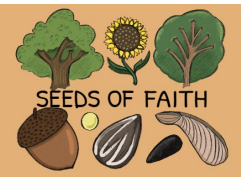
Thank you and God bless you for your generosity

Hyland Hall Roof Replacement

Our Lady of the Valley is in need of donations to replace the roof in Hyland Hall. This project will cost us the amount of \$25,000. So far we have raised \$14,157. A big thank you to all the parishioners who have donated towards this project.

If you would like to make a donation please bring it to the parish office during regular business hours or call us to do it by phone with a debit or credit card.

May God bless you for your generosity.



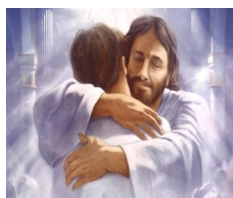
Seeds of Faith

Help plant the seeds of faith for our children in the upcoming 2026-2027

Religious Education Program by kindly donating school supplies.

Please pick up a seed of faith from the baskets in the vestibule of the church and bring your supplies to the Religious Education office .

Thank you for your generosity.



Prayer Request

We ask you to pray for all those family members and friends from our parish community who have recently passed from death to the fullness of life, especially,

Victor Parodi+
Alta Gracia Marmolejo Jimenez+

We ask our Heavenly Father to grant them eternal rest and may His perpetual light shine upon them. Amen.



Catechists Needed!

The Religious Education office is inviting you to serve as a catechist or catechist assistant for children, youth or adults for 2026-2027 classes.

If you are interested in helping in this ministry, please contact Rolando at the Office of Religious Education at 951-658-7436 Ext. 111.

Catechists are people who keep the memory of God alive. They keep it alive in themselves and are capable of reviving it in others.



Pope Francis



Altar Flowers

The Altar flowers for this weekend were donated by:

Robert Baker

In memory of his beloved wife:
Irene Mary Patrick Baker +



Weekend of August 23, 2026

Sunday:	Is 22:19-23/Ps 138:1-3,6,8/Rom 11:33-36/Mt 16:13-20
Monday:	Rv 21:9-14/Ps 145:10-13,17-18/Jn 1:45-51
Tuesday:	2 Thes 2:1-3,14-17/Ps 96:10-13/Mt 23:23-26
Wednesday:	2 Thes 3:6-10,16-18/Ps 128:1-2,4-5/Mt 23:27-32
Thursday:	1 Cor 1:1-9/Ps 145:2-7/Mt 24:42-51
Friday:	1 Cor 1:17-25/Ps 33:1-2,4-5,10-11/Mt 25:1-13
Saturday:	1 Cor 1:26-31/Ps 33:12-13,18-21/Mk 6:17-29
Next Sunday:	Jer 20:7-9/Ps 63:2-6,8-9/Rom 12:1-2/Mt 16:21-27

REPORT SEXUAL ABUSE

To report sexual abuse of a child by a priest, deacon, employee, or volunteer, call the toll free *Sexual Misconduct Hotline: 1-888-206-9090.*

Fall Festival Game Prizes

We are in need of prizes for the game booths for this year's festival. We will need many new prizes for all ages for this event. We appreciate it if you can make a donation.

Please bring your donations of stuffed animals, toys for children over 5 years old, mugs, household items and anything that would be a good prize for game booths to the parish office. Used items are not accepted.

We thank you in advance for all your help. If you have any questions, please call the parish office at 951- 929-6131.

Coffee Hour

Next Sunday, August 30, 2026



The Coffee Hour will be sponsored by the festival committee. They will be selling carne asada and chicken tacos.

We ask you to come for a cup of fresh brewed coffee, good food and at the same time, support their efforts.

Support our Merchants

On the back of the bulletin are the Merchants and Professionals who make our bulletin possible without any expense to the parish. We encourage you to patronize the businesses that support us.

When you purchase from or use a particular service of any of the advertisers, please tell them you saw their ad in Our Lady of the Valley bulletin.

Vigésimo-Primer Domingo en Tiempo Ordinario – 23 de agosto del 2026

Reemplazo del Techo del Salón Hyland

Nuestra Señora del Valle necesita donaciones para reemplazar el techo del salón Hyland. Este proyecto tendrá un costo de \$25,000. Hasta ahora hemos recaudado la cantidad de \$14,157. Muchas gracias a los feligreses que han donado para este proyecto.

Si desea dar una donación, favor de venir a la oficina parroquial durante horas hábiles de oficina, o llámenos para hacerla por teléfono mediante tarjeta de débito o crédito.

Que Dios lo bendiga por su generosidad.

Fin de Semana del 23 de Agosto, 2026

Domingo: Is 22:19-23/Sal 138:1-3,6,8/Rom 11:33-36/Mt 16:13-20
Lunes: Ap 21:9-14/Sal 145:10-13,17-18/Jn 1:45-51
Martes: 2 Tes 2:1-3,14-17/Sal 96:10-13/Mt 23:23-26
Miércoles: 2 Tes 3:6-10,16-18/Sal 128:1-2,4-5/Mt 23:27-32
Jueves: 1 Cor 1:1-9/Sal 145:2-7/Mt 24:42-51
Viernes: 1 Cor 1:17-25/Sal 33:1-2,4-5,10-11/Mt 25:1-13
Sábado: 1 Cor 1:26-31/Sal 33:12-13,18-21/Mc 6:17-29
Próximo Domingo: Jer 20:7-9/Sal 63:2-6,8-9/Rom 12:1-2/Mt 16:21-27

REPORTE EL ABUSO SEXUAL

Para reportar el abuso sexual de un niño/a por un sacerdote, diacono, empleado, o voluntario, llame a la *Línea Directa de Conducta Sexual Inapropiada* al: **1-888-206-9090**.



Semillas de Fe

Le pedimos sea tan amable de ayudar a plantar semillas de fe en los niños en el próximo

Programa de Educación Religiosa 2026-2027 mediante su donación de útiles escolares.

Favor de recoger una semilla de fe de las canastas que encontrará en el vestíbulo de la iglesia y traiga sus donaciones a la Oficina de Educación Religiosa. Gracias por su generosidad.



Novena a Santa Monica

Del 18 al 26
de agosto,
a las 7 de la noche
en la capilla

Servicio de
comunion:
jueves,
27 de agosto
a las 7 de la noche

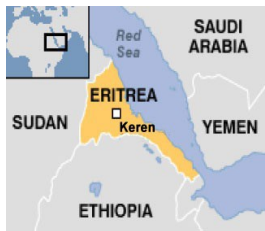
Hora del Café

**Próximo Domingo, 30
de agosto, 2026**



La hora del café será patrocinada por el comité del festival. Tendrán a la venta tacos de carne asada y de pollo.

Le pedimos que venga a disfrutar de buena comida, de una taza de café recién hecho y a apoyar los esfuerzos del grupo.



LLAMADO MISIONERO 2026

Segunda Colecta

Fin de semana

29 y 30 de agosto

Esta Segunda colecta ayudará a la Diócesis Católica de Keren. Agradecemos profundamente su generoso apoyo económico. Que el Buen Dios le recompense cien veces más por la donación que realiza por amor.

Diócesis Católica de Keren, Eritrea (África Oriental)

La Diócesis de Keren, en Eritrea, fue establecida en 1995. La población del territorio que abarca la diócesis es de unos 450.000 habitantes; de ellos, aproximadamente el 11 % son católicos y el 83 % musulmanes.

Eritrea es un país pequeño y pobre, con una población de unos 4 millones de habitantes. Situada en el Cuerno de África, ha sufrido la presencia de diversos ocupantes a lo largo de su historia, lo que ha provocado su devastación. Al finalizar el periodo colonial, y en contra de los intereses de su pueblo, Eritrea fue unida a Etiopía por decisión de las Naciones Unidas.

Esta injusta anexión desencadenó una sangrienta guerra de independencia de treinta años, que se saldó con miles de vidas perdidas, aldeas incendiadas e infraestructuras devastadas, además de poner a dura prueba la esperanza y la moral de la población. Mientras nuestro pueblo sigue enfrentándose a dificultades que obstaculizan constantemente su desarrollo, la Iglesia Católica se erige como un faro de esperanza y un testimonio vivo de Cristo. A pesar de todas las adversidades, la Iglesia Católica lleva años brindando atención pastoral, gestionando clínicas, alimentando a niños desnutridos, cuidando de huérfanos y mujeres embarazadas, y promoviendo la paz y la reconciliación.

La Diócesis Católica de Keren cuenta con la bendición de tener vocaciones en sus seminarios y congregaciones religiosas. Su ayuda económica permitirá a la Diócesis de Keren llevar a cabo su misión de difundir la Buena Nueva.

Gracias y que Dios le bendiga por su generosidad.



Se Necesitan Catequistas

La oficina de Educación Religiosa le invita a servir como catequista o ayudante de catequista para los niños, los Jóvenes y para los adultos, para las clases de doctrina del

2026-2027.

Si le interesa ayudar en este ministerio, favor de comunicarse con Rolando a la oficina de Educación Religiosa al 951-658-7436 Ext. 111.

Los catequistas son
personas que
mantienen viva la
memoria de Dios . La
mantienen viva en sí
mismos y son capaces
de revivirlo en los
demás.
Papa Francisco



NUESTRA SEÑORA DEL VALLE
2026 FESTIVAL
de Otoño

3 DE OCTUBRE -12:00 PM A 8:00 PM
4 DE OCTUBRE -8:00 AM TO 6:00 PM

DIVERSION PARA TODA LA FAMILIA
COMIDA, JUEGOS, REINADO Y MUSICA EN VIVO

RIFA

PREMIO MAYOR: \$3,000
SEGUNDO PREMIO: 2,000
TERCER PREMIO: \$500
CUARTO PREMIO: \$500

PARA MAS INFORMACION, COMUNIQUESE CON
ANGELINA VAZQUEZ AL 951-663-1456